

# DIARI DEL DE CATALUÑA,



# G O B E R N Y DE BARCELONA.

Del Divendres 29 de

Juny de 1810.

Sant Pere y Sant Pau , Apóstols.

Las Quaranta Horas son en la Iglesia de Santa Martha : se exposa á las nou del mati ; y se reserva á las cinch de la tarda. Avny es Festa de precepto.

Dia	Termómetro	Barómetro.	Vents y Atmosféra.
27 á las 11 de la nit.	18 grad.	28 p. 1 l. 9	N. N. E. nubols.
28 á las 6 del mati.	17	5 8 1 6	Idem.
28 á las 2 de la tard.	20	3 8 2 6	E. idem.

## Suite d'hier.

N.º VI. — *Lettre en latin du Roi Georges III au Prince Ferdinand, dont étoit chargé Kolli. — (Elle étoit sous la même enveloppe que celle N.º II.) — En voici la traduction :*

George III, par la grace de Dieu, Roi de la Grande Bretagne, défenseur de la Foi, Duc de Brunswick et de Lunebourg ; Prince-électeur, etc., au Sérénissime et très-puissant Prince, Seigneur Ferdinand VII, Roi Catholique des Espagnes, des Deux-Siciles et des Indes, notre frère et bien aimé cousin, salut.

Sérénissime et très-puissant Prince, frère et bien-aimé cousin.

L'objet principal de nos vœux et de notre sollicitude étant d'entretenir et d'augmenter, par tous les moyens qui sont en notre pouvoir, l'ancienne amitié heureusement rétablie entre

## Continuació de ahí.

N.º VI. — *Carta en llatí del Rey Jordi III al Príncep Fernando, de la que Kolli estava encarregat. — (estaba dins lo mateix plech que la de N.º II) — Esta es la traducció :*

Jordi III, per la gracia de Deu, Rey de la Gran Bretaña, Defensor de la Fe, Duoh de Brunswick y de Luneburg, Príncep Elector, etc., al Sereníssim y molt poderos Príncep, Señor Fernando VII, Rey Catholich de España, de las Dos-Sicilias y de las Indias, nostre germá y molt amat cusi, salut.

Sereníssim y molt poderos Príncep, germá y mol amat cusi.

Sent lo principal objecte de nostres desitjs y de nostra sollicitut lo conservar, y au mentar per tots los medis que es án en nostre poder, la antigua amistad felisment restablerta

tre nos couronnes ; n'ayant rien de plus à cœur que de faire refluer par des avantages réciproques le commerce, qui de tout temps a été si utile aux sujets des deux nations, et surtout de conduire à une heureuse fin, par des efforts combinés, la guerre que nous soutenons contre l'ennemi commun, nous avons résolu d'envoyer à la Cour de V. M. un personnage non moins distingué par les qualités de son esprit que par la noblesse de sa naissance, chargé, de notre part, de porter à V. M. l'expression des sentiments dont nous sommes pénétrés pour sa personne.

A cette fin, nous avons choisi notre féal et ami conseiller Henri Wellesley, noble écuyer, et l'avons revêtu du caractère de notre envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire, persuadé que ce choix ne pourra être qu'agréable à V. M. Il nous resta à la prier d'acquiescer favorablement notre envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire, et à recommander V. M. et sa maison Royale à la divine Providence, pour qu'elle daigne les sauver de tous périls.

A notre palais Royal de Windsor, le 3 Janvier 1810, la 50.<sup>e</sup> année de notre Règne,

De V. M. le bon frère,

GEORGES R.

Pour copie conforme:

WELLESLEY.

entre nos coronas ; no tenint mes capçalera en lo intim de nostre cor com lo fer tornar á florir per medi de reciprocas ventatjas lo comerç, que en tots temps ha estat tant útil als vassalls de las dos nacions, y sobre tot lo conduhir á una felis fi, per medi de esforços combinats la guerra que sostenim contra lo enemich comú, habem resolt enviar á la Cort de V. M. un personatge no menos distingit per las qualitats de esperit, que per la noblesa de son naixement, encarregat per nostra part, de portar á V. M. la expressió dels sentiments de que estam pénétrats per sa persona.

A si fi habem escullit nostre fidel y amat Conseller Heinrich Wellesley, noble Caballerisso, y lo habem revestit del caràcter de nostre Enviat extraordinari y Ministre plenipotentiarí, persuadit de que esta elecció no podrà ser sino molt del agrado de V. M. No falta sino suplirli que rebí favorablement nostre Enviat extraordinari y Ministre plenipotentiarí, y recomanar V. M. y sa casa Real á la divina Providencia, pera que se digna guardarla de tot perill.

En nostre palacio Real de Windsor á 3 de Jener 1810, lo 50.<sup>o</sup> añ de nostre Regne.

De V. M. lo bon germá,

JORDI. R.

Per copia concordada,

WELLESLEY.

(Se continuará.)

## NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

Goyetán Pont et Closas, Comissaire principal de Police de la Ville de Barcelone.

Considérant qu'un des moyens les plus efficaces pour la conservation

Goyetán Pont y Closas, Comissari principal de Policia de la Ciutat de Barcelona.

Considerant que un dels mitjans mes encassos pera la conservacio de

Ayuntamiento de Madrid

de la parte de los Habitantes de una gran-  
de. Esto es la parte de que se ha de exis-  
tir en las tres, para dar origen a la ce-  
lula. Ordenamos de que sigue:

ARTICULO PRIMERO. A compter de  
ce jour jusqu'au 15 Octobre prochain,  
tous les Habitants de cette Ville,  
sans distinction, balayeront ou fe-  
ront balayer tous les Mardis et  
Samedis matin, et a midi on fe-  
ra tout arroser deux fois par jour, le  
devant de leurs maisons, la pre-  
miere fois entre 6 et 7 heures du  
matin, et la deuxieme entre 5 et 6  
du soir.

ART. II. A commencer du 16 Oc-  
tobre prochain jusqu'au 1r. Juil-  
let 1811, on ne sera tenu de balayer que  
le Samedi, et l'obligation d'arroser  
cessera d'avoir lieu.

ART. III. Il est expressément de-  
fendu de jeter de l'eau par les fen-  
etres, ni de l'eau ni propre dans  
les rues, ni dans tout autre endroit  
public, non plus que des ordures  
ou immondices d'aucune espece quel-  
conque.

ART. IV. Il est également defen-  
du de mettre les balayeurs au mi-  
lieu de la rue, ni dans un endroit pu-  
blic, elles devront être déposées con-  
tre les murs près des portes des  
maisons, afin qu'elles ne soient pas  
epaulées par le passage des char-  
rettes, chevaux ou autres animaux,  
et pour que ceux qui sont chargés  
de les ramasser, puissent les prendre  
plus commodément.

ART. V. Tous les Contrevenants  
aux dispositions du present, subiront  
une amende de trois pécetas.

ART. VI. Le produit de ces amon-  
des sera versé dans la Caisse du Tré-  
sorier de la Police.

ART. VII. Les Commissaires de  
Police sont expressément chargés de  
surveiller l'exécution du present, et  
de

la police publique, de ne pas laisser  
en la rue des ordures ni des  
carrers; para lograr esto el Ordena-  
do que seguis:

ARTICULO PRIMERO. A compter del  
dia present fins lo 15 de Octubre pro-  
ximo, tots los Habitants de esta Ciu-  
tat, sens distinció, escombrarán ó  
farán escombrar los frontes de sus  
casas, tots los Dimecres y Dissabtes  
al mati, y los regaràn ó farán regar  
dos veces al dia, la primera entre  
6 y 7 del mati, y la segona entre 5  
y 6 de la tarde.

ART. II. Desde el 16 de Octubre  
proximo fins al 1r. de Julio 1811,  
no se deura escombrar sino el Dis-  
sabte, y la obligació de regar ces-  
sarà.

ART. III. Queda expressament  
prohibi ó el tirar aigua per los bal-  
cons ó finestras, ni aigues braves en  
los carrers ni altres paratges publichs,  
ni tampoch excreas ó imundícies  
de qualsvol especie que sia.

ART. IV. Queda igualment pre-  
hibit de posar las escombrarias en  
mitg del carrer ni altres paratges  
publichs, sino que deurán arrimarse  
en las paredes cerca las portas de las  
casas, á fi de que no se espregan  
ab lo pasatge de las carretas, ca-  
valls ó altres animals, y perque  
los que están encarregats de ram-  
blirlas pogan ferho mas comodament.

ART. V. Tots los Contraventors á  
las disposicions del present subiran  
una multa de tres pécetas.

ART. VI. Lo producto de las mul-  
tas se posará en la Caisse del Tré-  
sor de la Police.

ART. VII. Los Comissaris de Cen-  
so quedan expresamente encarregats  
de vigilar la execució del present, y  
de

1810. Fer des procès verbaux contre les Infacteurs.

ART VIII. Le présent Arrêté sera imprimé et affiché aux endroits accoutumés, pour que personne n'en puisse prendre cause d'ignorance.

Fait au Commissariat principal de Police de Barcelone le 27 Juin 1810.

G. FONT et CLOSAS.

Le Secrétaire principal = CAMPAS.

le formar los procesos verbales contra los Infactores.

ART. VIII. Lo present Decret será impreso y fixat en los paratges acostumbrats, para que ningú puga alegar ignorancia.

Ft en lo Commissariat principal de Policia de Barcelona á 27 Juny 1810.

G. FONT y CLOSAS.

Lo Secretari principal = CAMPAS.

Il y a une jolie fument de selle à vendre à l'hôtel de la Paix, ceux qui désireront l'acheter voudront bien s'y présenter pour la voir et y traiter du prix.

#### *Avisos.*

En la oficina de aquest Periódich informará de un subjecte que enseñará de calcul ab un método molt millor que lo del celebre Manuel Poy, que expressa lo Diari de 8 del corrent, y altres calculs de major adelantament.

Qualsevol que tingua una Bomba de aram, y vulguia vendrela á un preu equitatiu, servesquias conferirse ab Joseph Cortes, mestre de casas, al carrer den Llastichs.

#### *Vendas.*

En la devallada de la Presó, n.º 7, se ha obert un magatzem de Ayguardent y Vi de totes qualitats, que se venen en gros y en menut; advertint que lo Ayguardent comú se dona á trenta dos quartos lo porró.

Y: una bonica Eiga de sella per vendr á l'hôtel de la Paix: los qui desijaran comprarla podran presentarsi per veurella y tractar del preu.

Está per vendrer un Bi-latxo de última moda de quatre rodas y tres asientos, sostingut de quatre molles inglesas: se donará rebó en la oficina de aquest Periódich.

#### *Perdurs.*

Qui hagia trobat unas Bibutras de vellut negre, que se perderen de la Tapiceria á las al Portal Nou, podrá entregarlhas á casa Espiell, revendedor, prop del Portal Nou, y se li donará una poseta de gratificació.

Lo día 21 de Juny se perdé una Sabata de sati de donar qualsevol que la hagia trobada podrá entregarla á Vicenta Miel, que viu en lo carrer dels Capellans de la plassa Nova, devant de Sant Olofre, ahont enseñarán la compañera y se li donará una gratificació corresponent.

#### AB PRIVILEGI EXCLUSIU.

Barcelona en la Imprempta del Govern, del Exerçit y del Diari, carrer de la Palma de Sant Just.